

Ciclo de Grandes Autores e Intérpetes de la Música

Auditorio Nacional 2023 - 2024

51

5 Veneno es de Amor la Envidia

**Zarzuela Barroca
de Sebastián Durón**

EXORDIUM MUSICAE

DAVID SANTACECILIA director musical

FEDERICO FIGUEROA director de escena

ANTONIO BARTOLO vestuario y espacio escénico

LOLA CASARIEGO Circe

INGARTZE ASTUY Escila

FRANCISCO PARDO Apolo/Foreo

PABLO JAMES Glauco

JUAN BLÁZQUEZ Tritón

ANA MOLINA Anteo/Ninfa

NATALIA PÉREZ Florilla

PILAR TEJERO Ninfa



Auditorio Nacional de Música | Sala de Cámara
2 de marzo de 2024, 19:30h

51 años de Ciencia, Cultura y Promoción de la Música

Centro Superior de
Investigación y Promoción
de la Música (CSIPM-UAM)

Este ciclo cuenta con el
patrocinio de:



DIRECCIÓN

Germán Labrador

PRODUCCIÓN

Santiago Torre

Laura Sebastián

COMUNICACIÓN

Luis Felipe Camacho

Fernando José Díaz

SECRETARÍA Y ADMINISTRACIÓN

Iván Gil

EDICIÓN MUSICAL DE LA ZARZUELA

Raúl Angulo

Sinopsis

Veneno es de Amor la Envidia, con música de Sebastián Durón y libreto de Antonio de Zamora, es una zarzuela que presenta dos historias entrelazadas, protagonizadas por los mismos personajes. La trama principal sigue los amores de Escila y Glauco, quienes son separados por la envidia y los celos de Circe, una maga y semidiosa que transforma a Escila en un monstruo marino. La trama secundaria gira en torno a Anteo, un noble que naufraga en su búsqueda de una dama, confundiendo a Escila con ella debido a los engaños de Circe. Ambos conflictos amorosos se desarrollan con la intervención mínima de los dioses, destacando la independencia de los mortales.

La obra comienza con Circe, hija de Apolo, prometiendo a su padre vivir oculta para evitar los problemas causados por su belleza. Sin embargo, su encuentro con Glauco la lleva a involucrarse en los asuntos mortales, alimentando sus celos hacia Escila. Circe manipula eventos para provocar conflictos entre los amantes, usando sus habilidades mágicas para separar a Glauco de Escila con el fin de seducirle.

A lo largo de la trama, los personajes enfrentan desafíos emocionales y físicos, como la lucha de Glauco contra la magia de Circe, el conflicto amoroso entre Anteo y Glauco y, finalmente, la transformación de Escila en un monstruo marino. La intervención de Apolo es crucial para detener los planes destructivos de Circe y restaurar la paz entre todas las partes.

La zarzuela explora temas de amor, celos y venganza, destacando la lucha entre la influencia divina y la voluntad humana. A través de personajes carismáticos y situaciones dramáticas, *Veneno es de Amor la Envidia* ofrece una visión cautivadora de las pasiones humanas y los poderes sobrenaturales en un entorno mitológico.

Descubriendo *Veneno es de Amor la Envidia*

La Facultad de Filosofía y Letras se enorgullece de participar un año más en la organización del Ciclo de Grandes Autores e Intérpretes de la Música de la UAM, promocionando la quinta producción de esta temporada.

En esta ocasión, asistiremos al estreno en tiempos modernos de *Veneno es de amor la envidia*, la zarzuela perdida de Sebastián Durón, una obra maestra del teatro musical barroco, que se pondrá en escena a partir de la cuidadosa reconstrucción de la partitura y del libreto original de Antonio Zamora que Raúl Angulo, profesor de nuestra facultad, ha editado recientemente. Como viene siendo habitual en este ciclo, la investigación histórica y musicológica que genera la universidad se pone al servicio de la restitución, la preservación y la difusión del repertorio musical español para darlo a conocer a músicos y oyentes.

Esta pieza, rescatada del olvido y presentada al público contemporáneo tres siglos después de su estreno, nos acerca a la polifacética figura de Sebastián Durón, uno de los mayores exponentes de la música escénica barroca en la corte de los últimos Austrias, por los que tomó partido en la Guerra de Sucesión, siendo desterrado por Felipe V a Francia, en 1706, junto a la reina viuda Mariana de Neoburgo, donde falleció diez años después. Tal vez por esta razón, este compositor, que gozó de gran éxito y fue casi una figura legendaria durante el cambio de siglo, cayó en el olvido y fue poco conocido y estudiado hasta hace no mucho tiempo. Con motivo de la conmemoración en 2016 del tricentenario de su muerte, distintos simposios internacionales han rendido tributo a su figura, el último de ellos celebrado en el Château de Pau, en mayo de 2023, bajo los auspicios de la Universidad de Burdeos y de la UAM.

Veneno es de amor la envidia constituye una excepcional muestra del genio musical de Durón. En esta representación, descubriremos la maestría de este gran compositor para combinar las convenciones del teatro musical español con los nuevos estilos foráneos llegados a la corte. Nos sorprenderá la diversidad de registros y de ritmos, la alternancia de tonalidades y la exuberante imaginación mitopoética que despliega este drama musical. La trama, libremente inspirada de *Las Metamorfosis* de Ovidio, gira en torno a los amores de Escila y Glauco, entre los que se interpone la hechicera Circe, desencadenando una trepidante sucesión de intrigas, giros inesperados, intervenciones mágicas y lances no exentos de humor. Fiel al espíritu del Barroco español, este singular drama mitológico se sirve de las fuentes clásicas para ilustrar la inconstancia del deseo, asociado a la ilusión y a la transformación, en las que el espectador contemporáneo acaso podrá reconocer el poder funesto de las pasiones negativas, como la envidia, capaces de producir monstruos.

Con este estreno celebramos el renacimiento de una obra maestra perdida en el tiempo que nos transporta a la época dorada de la zarzuela. Redescubrimos el valor eterno de lo clásico. Rendimos tributo a la maestría de Sebastián Durón al tiempo que disfrutamos de la riqueza cultural y de la belleza de la música del Barroco español.

Patricia Martínez

DECANA DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS



Facultad de
Filosofía y Letras

Una zarzuela barroca en el Ciclo de la UAM

No es tan frecuente como quisiéramos la presencia de la música del barroco en nuestra programación, aunque el Ciclo de Grandes Autores e Intérpretes de la Música de la UAM fue pionero en la recuperación de este repertorio, y durante años presentó en Madrid al afamado conjunto I Musici, con su versión canónica de *Las cuatro estaciones*, de A. Vivaldi. Tampoco es frecuente asistir a la representación de una obra de teatro musical de esta época, y en nuestro Ciclo solo ha habido un antecedente, con el *Don Chisciotte* de Antonio Caldara, en 2017.

Con *Veneno es de amor la envidia* recuperamos para la escena una interesante y meritoria obra de Sebastián Durón, con libreto de Antonio de Zamora. Se trata de una producción de la UAM, con edición musical del prof. Raúl Angulo. El planteamiento de esta recuperación ha sido ofrecer un espectáculo similar al que pudo hacerse en su época, a principios del siglo XVIII. Por ese motivo es probable que llame la atención la gestualidad de los intérpretes, la alternancia entre las partes musicales y las partes dialogadas o la declamación del verso, que busca precisamente manifestar la rima y el ritmo de la escritura, lo que no es frecuente.

Otra peculiaridad de la obra es que uno de los personajes (Glauco) sea un actor, que no canta en ningún momento, y así lo dispuso Antonio de Zamora en el libreto original; los otros tres protagonistas (Apolo, Circe y Escila) se expresan cantando, mientras que otros personajes de diversa índole (ninfas, zagales, Anteo, Foreo, Tritón o Florilla) normalmente se expresan mediante la palabra hablada.

Con facilidad se percibirá que no se buscaba el realismo en este repertorio, ni la naturalidad en la puesta en escena. Hablar

en verso, expresarse cantando o en recitativo o adoptar un gesto contenido y solemne no resulta natural en absoluto, pero probablemente estemos más cerca de la convención de la época bajo estas premisas que intentando transmitir una actitud del todo extraña al libreto y a su contexto. Por ese motivo, es propio de la versión que presentamos que Apolo sea un tenor, aunque originalmente habría sido representado por una mujer, práctica habitual en el siglo XVIII. En esta ocasión hemos optado por presentar a este dios en la persona de un hombre, de modo que la puesta en escena resulte más verosímil, ya que no más “natural”.

Importa también tener en cuenta que lo anterior no es ajeno a la voluntad de presentar una obra siguiendo criterios históricos; el texto musical, el texto literario, los instrumentos o la interpretación se presentan con la voluntad de mostrar un espectáculo y una sonoridad cercana a lo que pudo existir hace trescientos años. Pero la adaptación de la obra a las circunstancias de la representación siempre ha sido seña de identidad del teatro, y posiblemente en mayor medida del teatro musical.

Una de las principales intervenciones que se han hecho sobre el texto ha sido reducir la duración de la obra a las proporciones habituales de nuestros conciertos, lo que implica adaptar el texto y la música, eliminando o acortando determinadas partes. No se piense que se trata de una práctica extraña a la práctica de los teatros del siglo XVIII, ya que no existía entonces conciencia de estar ante una obra de arte que debía ser preservada y presentada al público en su integridad, para ser admirada; más bien existía la noción de estar presentando un espectáculo que debía ser eficaz, y el principal requisito para ello era adaptarse a las condiciones de la representación. De este modo, encontramos indicaciones de todo tipo en las partituras de la época, como números tachados, sustituidos,

recortados o alterados, que dan fe de las diferentes versiones o puestas en escena por los que pudo pasar determinado manuscrito.

La participación musical es frecuente en esta zarzuela, y presenta modalidades muy diversas. Encontramos números a solo, a dúo, con coro, con coro y solistas, recitados (recitativos), alternancia en un mismo número de voz cantada y declamada, o intervenciones por parte del coro o de solistas que se limitan a una sola palabra. Antonio de Zamora muestra aquí su gran inventiva y despliega una dramaturgia musical muy personal y eficaz, que mantiene el interés del público durante toda la obra. Por su parte, Sebastián Durón escribe arias y recitativos ágiles y de corta duración, y repite la música de la mayor parte de los coros, lo que redundo en una mayor unidad en las escenas y constituye también una referencia importante para la escucha.

El acompañamiento musical, por último, sigue fielmente la partitura de Durón, escrita para dos violines y bajo (salvo un aria, acompañada por tres violines). En la puesta en escena que presentamos se ha optado por una plantilla reducida en el grupo instrumental, que otras agrupaciones ya han mostrado con éxito que es la mejor opción para el espacio en el que nos encontramos; en efecto, la excelente acústica de la sala de cámara del Auditorio propicia que con un número mayor de violines, las voces más agudas queden ocultas, o se perciban de modo ininteligible. La opción por recuperar esta zarzuela pasa, como en cualquier puesta en escena, por asumir limitaciones que imponen las circunstancias de la representación, y el mismo criterio se ha seguido con el coro, adaptado al espacio escénico y a su sonoridad, pero sin perder musicalidad ni omitir ninguna de las voces de la música de Durón.

El grupo instrumental se completa con una sección para realizar el continuo que incluye un arpa. La opción por el arpa, aunque no muy frecuente en los grupos que realizan el continuo, se justifica por ser un instrumento que se documenta en la época como acompañante de este repertorio. Su peculiar sonoridad se combina con la del clavecín, el archilaúd y la guitarra, además del violonchelo y el contrabajo, para presentar un acompañamiento variado, recurriendo a diferentes instrumentistas o combinaciones de instrumentos.

Veneno es de amor la envidia contiene números de singular inspiración, motivo que ha llevado a diversos intérpretes a grabar algunos de ellos; el lamento de Escila con el que termina la obra es una de las cumbres del repertorio de zarzuela barroca, y hay arias como *Flecha inconstante* que se cuentan entre las más vistosas del teatro musical de la época. Como en otras ocasiones, confiamos en que la labor de recuperación que impulsamos desde la Universidad Autónoma de Madrid contribuya a que se reconozca el mérito y la belleza de obras como esta, y en que cobren nueva vida y sean representadas de nuevo con normalidad.

Germán Labrador
DIRECTOR DEL CSIPM





EXORDIUM MUSICAE

Traer la música del pasado hasta el ahora es la labor principal del grupo de música antigua Exordium Musicae. La palabra que da nombre al grupo es la primera parte del discurso y significa en latín “comienzo”. Como el orador clásico, el grupo integra en sus conciertos: modestia, prudencia, probidad, autoridad y dominio de la temática. Desde su constitución en el año 2017 el grupo liderado por David Santacecilia ha realizado conciertos en el Festival de Música Antigua y Sacra Ciudad de Getafe, en el Festival de Villanueva de los Infantes y en el Festival de Música el Greco de Toledo. El grupo ha grabado para la Sociedad Española de Musicología un disco con tríos inéditos de G. Brunetti.

DIRECTOR Y CLAVE: David Santacecilia

VIOLIN I: Marta Mayoral

VIOLIN II: Roi Cibrán Pérez

VIOLONCHELO: Guillermo Martínez

CONTRABAJO: Eduardo Anoz

ARPA: Sara Águeda

ARCHILAÚD Y GUITARRA BARROCA: Manuel Minguillón





DAVID SANTACECILIA director musical

Originario de Madrid estudia en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid violín y música de cámara. Posteriormente estudia violín barroco, clave, composición y dirección de orquesta. Ha sido galardonado con premios como el Premio de Honor en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid (2001), el Concurso Nacional de interpretación Jacinto Guerrero de Toledo (2001), o el primer premio del Concurso Nacional de Música de Cámara de Yanguas (2005), entre otros. Ha ofrecido recitales y conciertos en escenarios como la Fundación Juan March, el Centro Cultural Conde-Duque de Madrid o el Auditorio Manuel de Falla de Granada. Como investigador ha realizado estudios de Máster en Musicología por la UNIR. Compagina su actividad concertística con la docencia, impartiendo clases de violín, orquesta y armonía



FEDERICO FIGUEROA director de escena

Director de escena y crítico musical mexicano, formado en Ingeniería Industrial, Bellas Artes, Música y Diseño Gráfico, con estudios adicionales en Arquitectura y artes dramáticas en ciudades como Nueva York y Madrid. Inició su carrera en el teatro, zarzuela y ópera, debutando como director de ópera en 2004 con "Lucia di Lammermoor" en Gijón. Ha dirigido importantes obras de Verdi, Puccini, Menotti, entre otros, y participado en festivales internacionales. Colaborador de publicaciones especializadas en varios países, ha dirigido espectáculos líricos y teatrales en América Latina y España. Es director de la Revista Opera World y asesor artístico de la organización Zarzuela USA, que promueve activamente el teatro lírico hispano en Estados Unidos



LOLA CASARIEGO mezzosoprano/Circe

Destacada mezzosoprano española, ha brillado en ópera, zarzuela, concierto y recital. Actuó en renombrados escenarios como el Rossini Opera Festival, Teatro Real de Madrid, el Festival de Edimburgo, la Sala Smétana de Praga y Lincoln Center de Nueva York. Interpretó personajes icónicos en obras como “Il barbiere di Siviglia”, “Las bodas de Fígaro”, “La clemenza de Tito Fausto”, “Fausto”, y “Carmen”. En zarzuela, destacó en “La Chulapona” y “Los diamantes de la corona”. Además, ha participado en conciertos y recitales interpretando piezas de Rossini, Berlioz, Beethoven, entre otros. Ha grabado para EMI Classics Audivis-Valois, Harmonia Mundi o Non Profit Music obras como “El barberillo de Lavapiés”, “El hijo fingido”, “Acis y Galatea” y “Goyescas”.



INGARTZE ASTUY mezzosoprano/Escila

Nacida en Bilbao, comenzó sus estudios de canto y piano en Bilbao. Se trasladó a Madrid, donde obtuvo el título superior de canto en el Real Conservatorio Superior de Música. Perfeccionó su técnica con Josefina Arregui, asistió a cursos con especialistas como Germán Torrellas o Miguel Zanetti y realizó su Doctorado en la UAM. Posee un amplio repertorio, desde la música medieval hasta la contemporánea, abarcando géneros no-clásicos, como el tango o la copla. Ha rescatado un gran número de piezas históricas, especialmente de la música teatral española del siglo XVIII. A lo largo de su carrera ha ofrecido más de un millar de conciertos en España, Italia, Reino Unido, Francia, EEUU y Canadá.



FRANCISCO PARDO tenor/Apolo y Foreo

Nacido en A Coruña, este cantante inicia su formación musical en el Conservatorio Superior de su ciudad natal, perfeccionando sus estudios en Madrid con destacados maestros y graduándose con honores en 2004. Amplió su formación con clases magistrales de renombrados profesionales, debutando como solista en obras de Purcell y Verdi. Su repertorio incluye roles principales en óperas de Verdi, Puccini, Rossini, entre otros, y ha participado en producciones de prestigio en el Teatro Real de Madrid y en temporadas organizadas por Amigos de la Ópera de La Coruña desde 2008. También ha destacado en el género lírico español y oratorios de Mozart, Haendel, y Schubert, colaborando con eminentes directores y orquestas.



PABLO JAMES actor/Glauco

Actor licenciado por la Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León, ha desarrollado su carrera en teatro, cine y televisión. Ha participado en proyectos teatrales y es conocido por su trabajo en cortometrajes como "Sauvignon Blanc" (2016) y "Fugaz" (2017), además de su actuación en la serie "La otra mirada" (2018) y "La que se avecina" (2022). Ha interpretado diversos roles, incluyendo los principales en "Aplausos" (2020) y "Herida" (2018), y ha participado en teatro en obras como "Mythology 2.0" y "Unos cuantos piquetitos". Su experiencia incluye también rutas teatralizadas, reflejando su capacidad para adaptarse a diferentes géneros y estilos.

JUAN BLÁZQUEZ tenor/Tritón

Comenzó de niño en la Escolanía de Santa Cruz. Estudió música en varios conservatorios y se especializó en canto con Adriana Viñuela y Lucía Caihuela. Completó su formación en cursos de música antigua y medieval. Se formó en actuación en la Escuela de Artes Escénicas La Lavandería. Actualmente, combina la enseñanza con la actuación en grupos musicales renacentistas y barrocos.



ANA MOLINA mezzo/Anteo y Ninfa

Formada por maestros como María Teresa Manzano y Nancy Fabiola Herrera, finalizó sus estudios en la Escuela Superior de Canto de Madrid en 2023. Debutó como solista en Lisboa en 2021. Fue reconocida como *New Artist* en Barcelona, y se formó internacionalmente con Emma Kirkby y Felicity Lott. En esta producción canta la virtuosística aria *Flecha Inconstante*.

NATALIA PÉREZ soprano/Florilla

Soprano de A Coruña comienza su formación vocal con Maite Barbara y continúa en Madrid bajo la tutela de Julián Molina. Perfecciona su técnica con Josefina Arregui, Alberto Zedda y Teresa Berganza. Integrante del coro del Teatro Real de Madrid por 12 años, ha trabajado con directores de renombre como Ivor Bolton y Simon Rattle. Ha ofrecido recitales en toda España.



PILAR TEJERO soprano/Ninfa

Graduada en Canto del RCSMM, ha explorado el Barroco, colaborando con Javier Ulises Illán y asistiendo a masterclasses con Xavier Sabata en el OperaStudio (2015-2021). En Italia, ha interpretado roles en obras de Puccini y Mozart, además de participar en producciones de zarzuela en EE.UU. y España, destacando en obras de Sebastián Durón y de Gaetano Brunetti.

PRÓXIMO CONCIERTO

6 *Jazz it Up.* Ritmos de Moda en la España de los años 30

Auditorio Nacional de Música | Sala de Cámara
13 de abril de 2024, 19:30

THE SWING GODFATHERS
GUILLEM ROMA, *voz*

[Más información](#)



ÚLTIMO CONCIERTO

7 Noche Española en el Auditorio Nacional

Un viaje musical por la geografía española

Auditorio Nacional de Música | Sala Sinfónica
24 de mayo de 2024, 19:30

CAMERATA ANTONIO SOLER
GUSTAVO SÁNCHEZ, **director**

ALBA CARMONA, **cantaora**
ANA VEGA TOSCANO, **piano**
CARLOS WERNICKE, **guitarra**

[Más información](#)



MUSICÁLOGOS

Antes de cada concierto, en el Salón de Actos del Auditorio Nacional de Música, asiste a los **Musicólogos**, coloquios con los protagonistas del concierto.

Aprovecha la oportunidad y enriquece la experiencia musical conociendo el repertorio a través de sus intérpretes, directores e investigadores.



Llena tu primavera de música con los últimos conciertos del **51 Ciclo de Grandes Autores e Intérpretes de la Música**

¡Consigue tu entrada!

**Vicerrectorado
de Transferencia,
Innovación y Cultura**

**CENTRO SUPERIOR
DE INVESTIGACIÓN
Y PROMOCIÓN DE LA
MÚSICA (CSIPM-UAM)**

uam.es/uam/csipm
51ciclo@uam.es
Tlf: 91 497 4978

Conócenos

SÍGUENOS EN REDES



Dirección Artística

Centro Superior
de Investigación
y Promoción
de la Música



Colaboradores



MINISTERIO
DE CULTURA



Facultad de
Filosofía y Letras

Patrocinador

